Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:144

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Twoje postanowienia są sprawiedliwe na wieki, Uczyń mnie rozsądnym, abym ożył! |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Twoje postanowienia są sprawiedliwe na wieki, Uczyń mnie rozsądnym, abym ożył! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Sprawiedliwość twoich świadectw *trwa* na wieki; daj mi rozum, a będę żył. ק Kof |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Sprawiedliwość świadectw twoich trwa na wieki; daj mi rozum, a żyć będę. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Sprawiedliwość świadectwa twoje na wieki: daj mi rozum, a żyć będę. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Sprawiedliwość Twoich napomnień trwa na wieki; daj mi rozeznanie, abym żył. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Świadectwa twoje są sprawiedliwe na wieki, Daj mi rozum, abym ożył! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Sprawiedliwość Twoich napomnień jest wieczna, daj mi je zrozumieć, a żył będę. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Pouczenia Twoje to wieczna sprawiedliwość; daj mi je pojąć, a żyć będę. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Sprawiedliwością wieczystą są Twoje ustawy, daj mi je zrozumieć, a żyć będę. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Twoje świadectwa są sprawiedliwe na wieki; oświeć mnie, abym żył. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Prawość twych przypomnień trwa po czas niezmierzony. Obdarz mnie zrozumieniem, bym pozostał przy życiu. |